



STANDVENTILATOR VENTILATEUR SUR PIED VENTILATORE A PIANTANA ÁLLÓ VENTILÁTOR STOJEČI VENTILATOR

VT 3000

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION / ISTRUZIONI PER L'USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA ZA UPORABO



Deutsch	02
Français	23
Italiano	43
Magyar	63
Slovenščina	83

Aktionszeitraum: 07/2012
Typ: VT 3000
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Standventilator von Studio entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:



Vertrieben durch:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

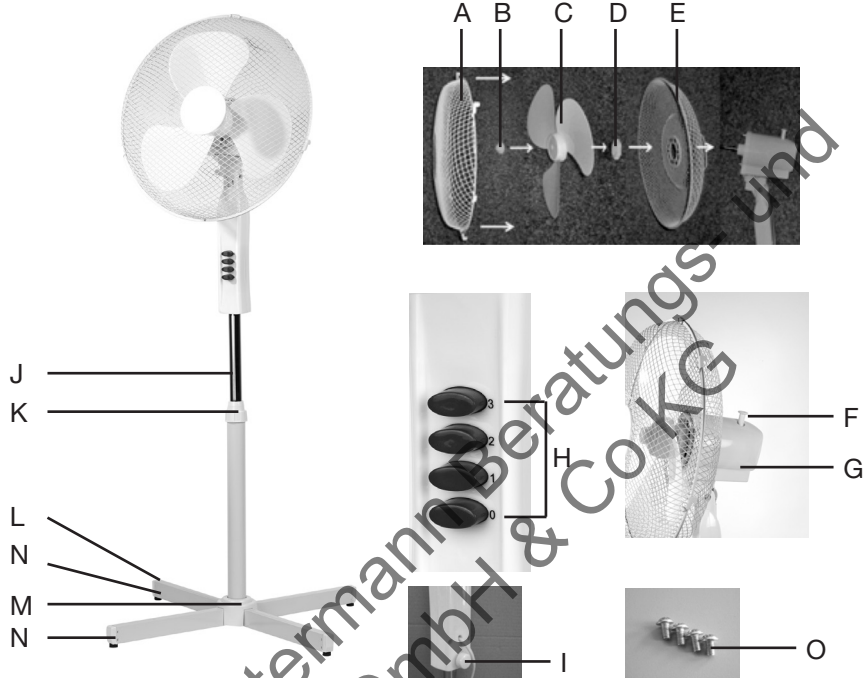
Herausgeber der Anleitung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 07/2012

Standventilator

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG



- | | |
|---|---|
| A) vorderes Schutzgitter | I) Befestigungsschraube |
| B) Schraubkappe zur Befestigung des Rotorblattes | (für Standfuß und Motoreinheit; Rückseite Motoreinheit) |
| C) Rotorblatt | J) Teleskoprohr |
| D) Verschraubung zur Befestigung des hinteren Schutzgitters | K) Fixierung für Höhenverstellung |
| E) hinteres Schutzgitter | L) Standfuß |
| F) Schalter für Schwenkfunktion | M) Abdeckkappe |
| G) Motoreinheit | N) Metallschienen |
| H) 4-Stufen Schalter | O) Schrauben (4x) |
| Stufe 0 = AUS | |
| Stufe 1 = schwacher Luftstrom | |
| Stufe 2 = mittelstarker Luftstrom | |
| Stufe 3 = starker Luftstrom | |

DEUTSCH

FRANÇAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

INHALTSANGABE**Seite**

Einführung	2
EU-Konformitätserklärung	2
Produktbestandteile/Lieferumfang	3
Allgemeines	5
– Bedienungsanleitung	5
– Symbolerklärung	5
– Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Sicherheit	6–8
– Allgemeine Sicherheitshinweise	6
– Gerätebezogene Sicherheitshinweise	8
Aufbau und Montage	9–12
– Vor dem ersten Gebrauch	9
– Montage des Standfusses	9
– Zusammenfügen von Standfuss und Motoreinheit	10
– Montage von Lüfterrad und Schutzgitter	11
Bedienung	13–14
– Bedienung des Standventilators	13
Störung und Behebung	15
Wartung, Reinigung und Pflege	16
Technische Daten	17
Entsorgung	17
Garantie	18–21
– Garantiebedingungen AT	18
– Garantiekarte AT	19
– Garantiebedingungen CH	20
– Garantiekarte CH	21

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG

- 

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden
- 

Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich für die Belüftung von trockenen, geschlossenen Räumen im privaten Haushalt vorgesehen. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr!**

Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**

Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**

Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**

Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – **Erstickenungsgefahr!**

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.

Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z.B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an die selbe Steckdose angeschlossen werden.

DEUTSCH

FRANÇAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA



GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Stecken Sie keine Finger oder andere Körperteile sowie keine Gegenstände durch die Schutzgitter (Verletzungsgefahr).

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene und stabile Unterlage. Dies verhindert ein Umkippen während des Betriebs.

Das Schutzgitter nicht durch Bedecken mit Gegenständen, wie z.B. durch Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge usw. abdecken. Von Zeit zu Zeit die Lüftungsgitter von außen mit einer Bürste reinigen. Achten Sie dabei darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht mit einer Steckdose verbunden ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen.

Achten Sie beim Umgang mit dem Standventilator insbesondere darauf, dass sich Vorhänge/Gardinen, sowie Kleidung (insbesondere Krawatten, Halstücher etc.) oder Ihr Schmuck oder lange Haare nicht im Standventilator verfangen. Z. B. können lange Haare etc. vom Luftstrom angesaugt werden.

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass dieses nicht zu einer Stolperfalle wird, Sie könnten sich erheblich verletzen.

Nur Original Zubehöerteile verwenden! Bei Verwendung von nicht Original Zubehöerteilen ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original Zubehör entfällt jede Haftung.

Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen. Bei Betriebsstörungen oder wenn versehentlich ein Gegenstand durch das Schutzgitter gefallen ist verfahren Sie genauso.

Verwenden Sie das Gerät nur an Orten, an denen die Umgebungstemperatur 40°C nicht übersteigt.



AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehöerteile von Verpackungstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE“.

MONTAGE DES STANDFUSSES

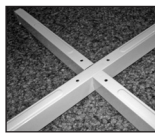


Im Lieferumfang sind zwei Metallschienen enthalten die jeweils eine mittig angebrachte Einkerbung aufweisen. Links und rechts dieser Einkerbung ist je eine Schraube eingeschraubt, so dass jede der Metallschienen mit zwei Schrauben versehen ist. Wir empfehlen Ihnen den Aufbau des Gerätes mit diesen Metallschienen zu beginnen.

- Nehmen Sie zunächst die beiden Metallschienen (N) zur Hand und setzen diese rechtwinklig so übereinander, dass die beiden Einkerbungen in der Mitte der Metallschienen (N) ineinandergreifen. (siehe Abb. 1+ 2)



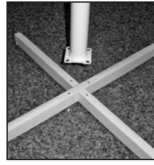
(Abb. 1)



(Abb. 2)

- Entfernen Sie nun mit Hilfe eines geeigneten Kreuzschlitzschraubendrehers die Schrauben (O) aus den Metallschienen (N) und platzieren diese griffbereit in Ihrer Nähe.
- Nehmen Sie nun das Teleskoprohr (J) zur Hand. Am unteren Ende des Teleskoprohres (J) ist eine Platte mit 4 Bohrungen angebracht. Setzen Sie das Teleskoprohr (J) nun so auf die bereits zusammengesetzten Metallschienen (N),

das die 4 Bohrungen der Platte mit den Bohrungen in den Metallschienen (N) fluchten. (siehe Abb. 3)

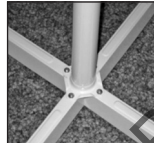


(Abb. 3)

- Schrauben Sie nun mit den 4 zuvor entfernten Schrauben (O) das Teleskoprohr (J) durch die Löcher in der Platte an den Metallschienen (N) fest. Verwenden Sie einen geeigneten Kreuzschraubendreher und drehen die Schrauben im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag ein. Überprüfen Sie den festen Sitz. (siehe Abb. 4 + 5)

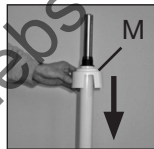


(Abb. 4)



(Abb. 5)

- Drehen Sie nun die Fixierung für Höhenverstellung (K) so lange gegen den Uhrzeigersinn bis Sie diese nach oben abnehmen können.
- Setzen Sie nun die Abdeckkappe (M) mit den Einkerbungen nach unten auf das Teleskoprohr (J), so dass dieses in die mittig angebrachte Öffnung der Abdeckkappe (M) eingeführt wird und setzen die Abdeckkappe (M) passend mit den Einkerbungen auf die Metallschienen. Die Abdeckkappe (M) verhindert später den Blick auf die Verschraubung des Standfußes (L). (Abb. 6)



(Abb. 6)

- Ziehen Sie nun den inneren Teil des Teleskoprohres (J) ein Stück nach oben und setzen die Fixierung für Höhenverstellung (K) wieder auf und Schrauben Sie im Uhrzeigersinn fest. Stellen Sie zuvor die gewünschte Höhe des Teleskoprohres (J) ein, diese wird durch das Festschrauben der Fixierung (K) fixiert.

Die Montage des Standfußes (L) ist nun abgeschlossen.

ZUSAMMENFÜGEN VON STANDFUSS UND MOTOREINHEIT



Auf der Rückseite der Motoreinheit befindet sich eine Befestigungsschraube die dazu dient die Motoreinheit nach dem Anbringen auf dem Teleskoprohr zu fixieren.

- Nehmen Sie die Motoreinheit (G) zur Hand und schrauben die Befestigungsschraube (I) gegen den Uhrzeigersinn soweit aus deren Sitz in der Motoreinheit (G) heraus, dass es problemlos möglich ist das Teleskoprohr (J) in die dafür vorgesehene, untere Öffnung der Motoreinheit (G) einzuführen.
- Setzen Sie nun die Motoreinheit (G) mit der unteren Öffnung auf das Teleskoprohr (J) und führen es bis zum Anschlag ein. (siehe Abb. 7)
- Fixieren Sie nun die Motoreinheit (G) indem Sie deren Befestigungsschraube (I) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie den festen Sitz der Motoreinheit (G) auf dem Teleskoprohr (J).



MONTAGE VON LÜFTERRAD UND SCHUTZGITTER

i Aus Sicherheitsgründen lässt sich die Schraubkappe zur Befestigung des Rotorblattes nicht wie gewohnt durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben, sondern muss im Uhrzeigersinn gedreht werden um abgenommen werden zu können. Das Festschrauben der Schraubkappe muss demnach entgegen dem Uhrzeigersinn erfolgen.

- Nehmen Sie zunächst die Schraubkappe (B) zur Befestigung des Rotorblattes (C) ab indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen bis sie sich abnehmen lässt. **Achtung Linksgewinde!**
- Drehen Sie die Verschraubung zur Befestigung des hinteren Schutzgitters (D) von der Motoreinheit (G) ab.
- Nehmen Sie das hintere Schutzgitter (E) zur Hand, Sie erkennen es an der Aussparung für die Motorachse in der Mitte des Gitters. Drehen Sie dieses so um, dass die Innenseite der Schalenform von der Motoreinheit (G) weg zeigt. Setzen Sie es so auf die Motoreinheit (G), dass die beiden „Nasen“ der Motoreinheit (G) in die beiden, dafür vorgesehenen, länglichen Aussparungen des hinteren Schutzgitters (E) eingeführt werden und der Bügel am hinteren Schutzgitter (E) oben angeordnet ist.
- Anschließend drehen Sie die Verschraubung (D) wieder auf das Gewinde am Motorgehäuse und ziehen diese fest an. (siehe Abb. 8)



(Abb. 8)

- Setzen Sie nun das Rotorblatt (C) auf die Motorachse, beachten Sie dabei bitte, dass der an der Motorachse angebrachte Querstift in die Einkerbungen auf der Rückseite des Rotorblattes (C) eingeführt wird. (siehe Abb. 9). Schieben Sie nun das Rotorblatt (C) komplett auf die Motorachse auf.
- Drehen Sie anschließend die Schraubkappe zur Befestigung des Rotorblattes (B) gegen den Uhrzeigersinn auf das Gewinde an der Motorachse und schrauben Sie fest. (siehe Abb. 10)
- Nehmen Sie nun das vordere Schutzgitter (A) zur Hand und klappen die am äußeren Umfang des Schutzgitters (A) befindlichen Fixierungsklammern nach außen.



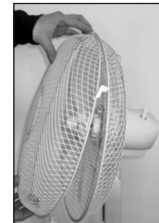
(Abb. 9)



(Abb. 10)

i An der oberen Seite des vorderen Schutzgitters befindet sich eine Einhängevorrichtung und an der unteren Seite befindet sich eine Bohrung in die eine Befestigungsschraube eingesetzt ist, die von einer Schraubenmutter gesichert wird. Vor der Montage des vorderen Schutzgitters muss die Befestigungsschraube durch Lösen der Schraubenmutter entfernt werden, sonst ist eine korrekte Montage nicht möglich.

- Schrauben Sie zunächst die Schraubenmutter von der Befestigungsschraube ab und nehmen die Schraube vom Schutzgitter (A) ab.
- Halten Sie das vordere Schutzgitter (A) mit der Einhängevorrichtung nach oben und hängen es an dem hinteren Schutzgitter (E) ein. (siehe Abb. 11)
- Achten Sie darauf, dass die Bohrungen an der unteren Seite der Schutzgitter (A; E) fluchten und führen Sie dann die zuvor entnommene Befestigungsschraube von vorn durch die beiden Bohrungen und drehen die Schraubenmutter auf die Schraube und ziehen diese mit geeigneten Werkzeugen (Schraubendreher und Schraubenschlüssel) fest, so dass die beiden Schutzgitter (A; E) in der richtigen Position vorfixiert sind.



(Abb. 11)

- Zur zusätzlichen Fixierung der Schutzgitter (A; E) klappen Sie nun die zuvor nach außen geklappten Fixierungsklammern wieder nach innen, so dass die Schutzgitter (A; E) an deren Umfang zusätzlich zueinander fixiert werden.

Die Montage des Ventilators ist nun abgeschlossen.

BEDIENUNG

BEDIENUNG DES STANDVENTILATORS



Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung z.B. durch Öffnen eines Fensters.

- Stellen Sie den Standventilator auf einer festen und stabilen Unterlage auf, um ein Umkippen des Gerätes während dem Betrieb zu vermeiden.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild.

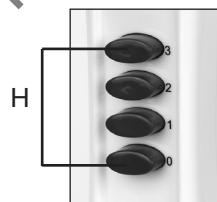
Ihr Standventilator kann in vier verschiedenen Geschwindigkeitsstufen betrieben werden:
(siehe Abb. 12)

Stufe 0 = AUS

Stufe 1 = schwacher Luftstrom

Stufe 2 = mittelstarker Luftstrom

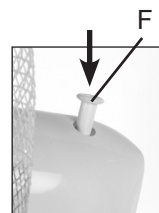
Stufe 3 = starker Luftstrom



(Abb. 12)

Durch Drücken der jeweiligen Taste des 4-Stufen-Schalters (H) kann der gewünschte Luftstrom eingestellt werden.
(siehe Abb. 12)

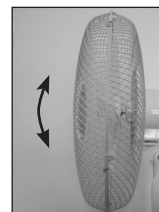
Zusätzlich kann in den Betriebsstufen 1-3 die automatische Schwenkfunktion hinzugeschaltet werden. Durch Drücken des Schalters für die Schwenkfunktion (F) erreichen Sie eine horizontale Luftverteilung im Raum. (siehe Abb. 13)



(Abb. 13)

Möchten Sie den Luftstrom in vertikaler Richtung einstellen, so können Sie dies durch Anheben oder Absenken des Schutzgitters erreichen.

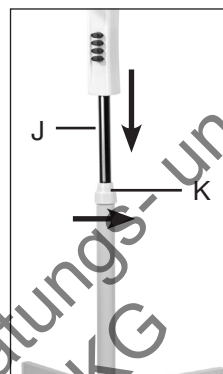
Fassen Sie hierzu mit einer Hand an das Motorgehäuse und mit der anderen Hand an das Schutzgitter. Schwenken Sie nun Motorgehäuse und Schutzgitter in die gewünschte Position.
(siehe Abb. 14) Die jeweiligen Fixierungsstufen werden durch Klick-Geräusche angezeigt.



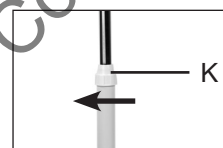
(Abb. 14)

Sie können an dem Gerät auch die Höhe der Schutzgitter und Motoreinheit (G) mit Hilfe des Teleskoprohres (J) verstellen.

- Drehen Sie hierfür die Fixierung für Höhenverstellung (K) gegen den Uhrzeigersinn auf. Achten Sie dabei aber unbedingt darauf, dass sobald die Fixierung (K) gelöst ist, die Motoreinheit (G) und das Teleskoprohr (J), aufgrund der Schwerkraft, die niedrigste Stellung einnehmen. Verletzungsgefahr! (siehe Abb. 15)
- Sollte beim Aufschrauben der Fixierung (K) das Gerät nicht in der niedrigsten Position sein, halten Sie mit einer Hand die Motoreinheit (G) fest, damit diese nicht plötzlich abrutscht oder holen Sie sich eine zweite Person zu Hilfe.
- Wenn die Fixierung (K) gelöst ist, können Sie die gewünschte Höhe einstellen und durch drehen der Fixierung für Höhenverstellung (K) im Uhrzeigersinn die eingestellte Position fixieren. (siehe Abb. 16)



(Abb. 15)



(Abb. 16)

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Das Gerät ist nicht mit der Steckdose verbunden. Am 4 Stufen-Schalter ist die Stufe "0" gedrückt.	Den Netzstecker in die Steckdose einstecken. Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe am 4 Stufen-Schalter.
Der Ventilator schwenkt nicht.	Der Schalter für die automatische Schwenkfunktion ist nicht aktiviert. Ein Gegenstand blockiert die Drehvorrichtung.	Drücken Sie den Schalter für die Schwenkfunktion. Kontrollieren Sie den freien Lauf und entfernen Sie evtl. vorhandene Fremdkörper.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte. Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE



Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen!



Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser. Es besteht die Gefahr einer Verbrennung oder eines Stromschlages!



Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel sowie Scheuerschwämme, dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

- Zur Reinigung des Gehäuses benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch. Anschließend gut trocken reiben.
- Reinigen Sie die Schutzgitter von außen mit einer geeigneten, weichen Bürste.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220–240 V ~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistung: 50 W

Schutzklasse: II

ENTSORGUNG



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH**Salzweg 2, Gewerbegebiet, 4894 Oberhofen am Irrsee****www.parhammer-electronic.at**

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG**Schlagenhofener Weg 40,****D-82229 Seefeld**

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Produktbezeichnung:

Standventilator

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

VT 3000

Artikelnummer:

27162

Aktionszeitraum:

07/2012

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

DEUTSCH

FRANÇAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld**

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

Standventilator

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

VT 3000

Artikelnummer:

27162

Aktionszeitraum:

07/2012

Firma und Sitz des Verkäufers:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



VENTILATEUR SUR PIED VT 3000 NOTICE D'UTILISATION



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Durée de l'offre : 07/2012
Type : VT 3000
Notice d'utilisation d'origine

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un ventilateur sur pied de Studio. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui satisfait les normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'appareil répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant :



Commercialisé par :

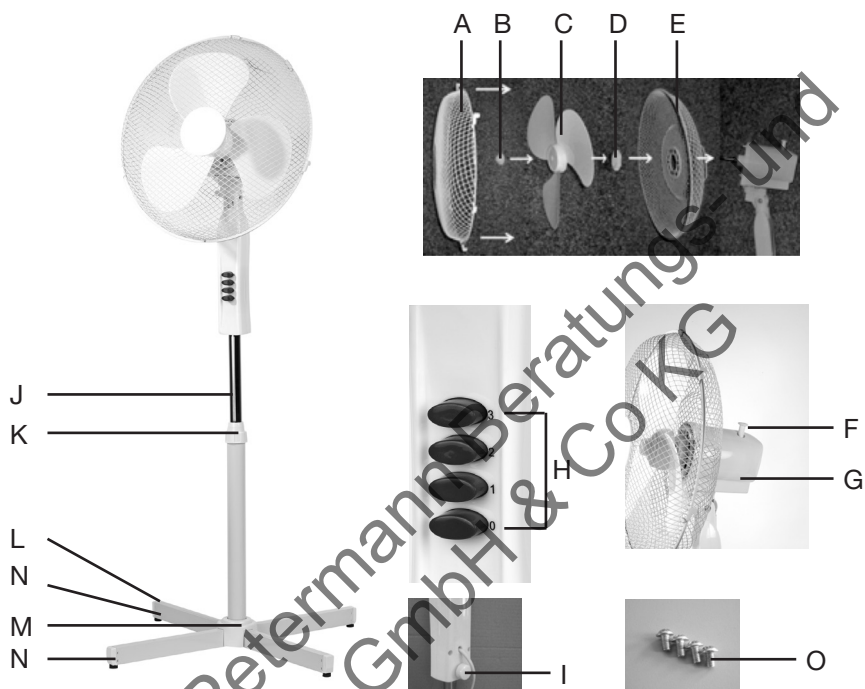
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Éditeur de la notice :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Date d'édition : 07/2012

COMPOSANTS/CONTENU DE LA LIVRAISON



- A) Grille de protection avant
- B) Vis de fixation de la pale du rotor
- C) Pale du rotor
- D) Boulon pour la fixation de la grille de protection arrière
- E) Grille de protection arrière
- F) Commutateur pour la fonction rotation
- G) Partie moteur
- H) Commutateur 4 positions
Position 0 = ETEINT
Position 1 = ventilation faible
Position 2 = ventilation moyenne
Position 3 = ventilation forte

- I) Vis de fixation (pour le pied et le bloc moteur ; au dos du bloc moteur)
- J) Tube télescopique
- K) Fixation pour le réglage de la hauteur
- L) Pied
- M) Cache
- N) Rails métalliques
- O) 4 vis

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

SOMMAIRE**Page****Introduction** 24**Déclaration de conformité UE** 24**Composants/Contenu de la livraison** 25**Généralités** 27

– Notice d'utilisation 27

– Explication des symboles 27

– Utilisation conforme 27

Sécurité 28–30

– Consignes générales de sécurité 28

– Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil 30

Installation et montage 31–34

– Avant la première utilisation 31

– Montage du pied 31

– Assemblage du pied avec la partie moteur 32

– Fixation de la pale et de la grille de protection 33

Utilisation 35–36

– Utilisation du ventilateur sur pied 35

Panne et solution 37**Maintenance, nettoyage et entretien** 38**Caractéristiques techniques** 39**Recyclage** 39**Garantie** 40–41

– Conditions de garantie CH 40

– Carte de garantie CH 41

GÉNÉRALITÉS

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez une série de remarques utiles et importantes. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.
Danger – concerne les dommages corporels
Prudence – concerne les dommages matériels



Les informations importantes sont désignées par ce symbole.

UTILISATION CONFORME

L'utilisation de l'appareil est réservée à la ventilation de pièces sèches et fermées dans les habitations privées. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Il ne peut être utilisé par les employés de magasins, bureaux et autres établissements industriels, dans les propriétés agricoles, ou par les clients des hôtels, motels et autres types d'hébergement comme les chambres d'hôtes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou informées du fonctionnement de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants et de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Toujours débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne jamais tirer sur le cordon électrique. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas l'utiliser en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité ! **Risque d'électrocution !**

Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débrancher d'abord la prise avant de le sortir de l'eau. Ne pas remettre l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration du cordon électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**

S'assurer de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placer le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plier le cordon électrique et ne pas l'enrouler autour de l'appareil sous peine de rupture du cordon. **Risque d'électrocution !**

Ne pas utiliser l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais ouvrir l'appareil et en aucun cas essayer d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. **Risque d'électrocution !**

Conserver l'emballage hors de portée des enfants – **Risque d'asphyxie !**

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants ! Par conséquent, utiliser et conserver l'appareil hors de portée de ces derniers. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Ne pas laisser pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.

Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par du personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.

Brancher l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre, installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.

Afin d'éviter tout accident, ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.

Afin d'éviter tout accident, ne jamais utiliser la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par ex. via un bloc 3 prises).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

N'insérez jamais les doigts ou toute autre partie du corps ainsi que des objets à travers la grille de protection (risque de blessure).

Posez l'appareil sur une surface ferme, plane et stable afin d'éviter que l'appareil ne bascule pendant qu'il fonctionne.

Ne recouvrez pas la grille de protection d'objets, tels que revues, nappes, rideaux, etc. Nettoyez de temps à autre la grille de ventilation de l'extérieur avec une brosse. Ce faisant, veillez à ce que l'appareil soit éteint et ne soit pas relié à une prise secteur avec terre.

Vérifiez régulièrement l'absence de dégâts apparents sur l'appareil et le cordon électrique. Ne mettez pas l'appareil en marche si l'appareil ou le cordon électrique présentent des dégâts apparents.

Lors du maniement du ventilateur sur pied, veillez particulièrement à ce que les rideaux/voilages ainsi que les vêtements (notamment cravates, foulards, etc.) ou vos bijoux ou cheveux longs ne s'accrochent pas dans le ventilateur. Par exemple, les cheveux longs peuvent entre autres être aspirés par le flux d'air.

Placez le cordon électrique de telle manière que tout risque de trébuchement soit évité. Vous pourriez vous blesser gravement.

Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. Lors d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas.

Arrêtez et débranchez systématiquement l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, si le ventilateur présente des dysfonctionnements ou si un objet est, par mégarde, tombé dans la grille de protection.

N'utilisez l'appareil que dans des lieux dont la température environnante n'excède pas 40°C.

INSTALLATION ET MONTAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, évitez de l'utiliser et adressez-vous à notre service clientèle. Vous trouverez l'adresse de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

MONTAGE DU PIED

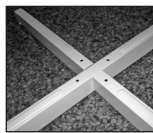


Les deux rails métalliques fournis avec l'appareil présentent chacun une encoche au milieu. Une vis se trouve à gauche et à droite de cette encoche, chaque rail métallique est donc pourvu de deux vis. Nous vous conseillons de commencer l'assemblage de l'appareil avec ces rails métalliques.

- Prenez tout d'abord les rails métalliques (N). Positionnez-les l'un sur l'autre de façon à ce qu'ils forment un angle droit pour que les deux encoches situées au milieu des rails métalliques (N) s'introduisent l'une dans l'autre. (voir ill. 1 + 2)



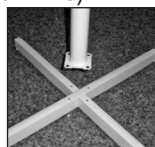
(III. 1)



(III. 2)

- Retirez à présent à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté les vis (O) des pieds en métal (N) et gardez-les près de vous, à portée de main.
- Prenez maintenant le tube télescopique (J). À l'extrémité inférieure du tube télescopique (J) se trouve une plaque avec 4 orifices. Positionnez maintenant le tube télescopique (J) sur les rails métalliques déjà assemblés (N) de

façon à ce que les 4 orifices de la plaque soient alignés avec ceux qui se trouvent sur les rails métalliques (N). (voir ill. 3)

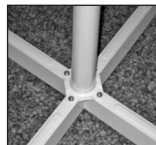


(III. 3)

- Fixez maintenant le tube télescopique (J) en introduisant les 4 vis que vous venez de retirer (O) dans les trous de la plaque posée sur les rails métalliques. Utilisez un tournevis cruciforme adapté et vissez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Vérifiez que tout est bien en place. (voir ill. 4 + 5)

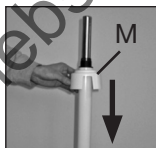


(III. 4)



(III. 5)

- Tournez désormais la fixation pour le réglage de la hauteur (K) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez la retirer par le dessus.
- Positionnez à présent le cache (M) sur le tube télescopique (J) en orientant les encoches vers le bas de façon à ce que le tube puisse être introduit dans l'orifice situé au milieu du cache (M). Positionnez ensuite le cache (M) de sorte que ses encoches coïncident avec celles présentes sur les rails métalliques. Le cache (M) masquera le système de vissage du pied (L). (voir ill. 6)



(III. 6)

- À présent, tirez un peu vers le haut la partie interne du tube télescopique (J) et remettez en place la fixation pour le réglage de la hauteur (K). Vissez-la et serrez-la ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre, après avoir réglé la hauteur souhaitée du tube télescopique (J). Celle-ci ne bougera plus lorsque vous aurez serré correctement la fixation (K).

Le montage du pied (L) est désormais terminé.

ASSEMBLAGE DU PIED AVEC LA PARTIE MOTEUR



Au dos du bloc moteur se trouve une vis de fixation servant à fixer le bloc moteur après son montage sur le tube télescopique.

- Prenez le bloc moteur (G) et tournez la vis de fixation (I) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle sorte de son emplacement et que le tube télescopique (J) puisse être aisément inséré dans l'orifice prévu à cet effet sous le bloc moteur (G).
- Alignez ensuite l'orifice qui se trouve sous le bloc moteur (G) sur le tube télescopique (J) et faites-le glisser jusqu'en butée. (voir ill. 7)
- Fixez alors le bloc moteur (G) en tournant la vis de fixation (I) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Vérifiez que le bloc moteur (G) soit correctement fixé sur le tube télescopique (J).



(Ill. 7)

FIXATION DE LA PALE ET DE LA GRILLE DE PROTECTION

i Pour des raisons de sécurité, la vis de fixation de la pale du rotor ne se dévisse pas de manière conventionnelle, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Elle doit au contraire être dévissée dans le sens des aiguilles d'une montre pour pouvoir être retirée. La vis de fixation de la pale du rotor doit donc être serrée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Retirez tout d'abord la vis de fixation (B) de la pale du rotor (C) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle puisse être retirée.
- Dévissez le boulon pour la fixation de la grille de protection arrière (D) du bloc moteur (G).
- Prenez la grille de protection arrière (E). Vous la reconnaîtrez à l'orifice qu'elle présente en son centre pour laisser passer l'axe moteur. Tournez-la de façon à ce que l'intérieur de la coquille soit orienté vers le sens opposé au bloc moteur (G). Placez-la sur le bloc moteur (G) de telle sorte que les deux « nez » du bloc moteur (G) s'insèrent dans les deux orifices allongés de la grille de protection arrière (E) prévus à cet effet et que la tige située sur la grille de protection arrière (E) se trouve en haut.
- Revissez ensuite le boulon de fixation de la grille de protection arrière (D) sur le filetage du boîtier moteur et serrez très fort (voir ill. 8).



(Ill. 8)

- Positionnez la pale du rotor (C) sur l'axe moteur en vérifiant que la pointe se trouvant sur l'axe moteur s'introduise bien dans les encoches situées au dos de la pale du rotor (C) (voir ill. 9). Poussez maintenant la pale du rotor entièrement sur l'axe moteur.
- Vissez enfin la vis de fixation de la pale du rotor sur le filetage de l'axe moteur en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (voir ill. 10)
- Prenez maintenant la grille de protection avant (A) et ouvrez les clips de fixation situés sur le pourtour de la grille de protection avant (A).



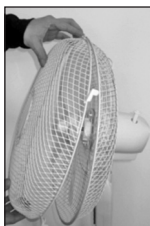
(III. 9)



(III. 10)

i La partie supérieure de la grille de protection avant présente un support de fixation. Sur la partie inférieure se trouve un orifice dans lequel se trouve une vis de fixation bloquée par un écrou. Avant le montage de la grille de protection avant, la vis de fixation doit être retirée en desserrant l'écrou pour que le montage soit correctement réalisé.

- Dévissez tout d'abord l'écrou de la vis de fixation et retirez la vis de la grille de protection (A).
- Tenez la grille de protection avant (A) de façon à ce que le support de fixation se trouve en haut, puis accrochez-la à la grille de protection arrière (E). (voir ill. 11)
- Veillez à ce que les orifices placés en bas des grilles de protection (A ; E) soient alignés. Introduisez ensuite la vis de fixation retirée précédemment de la grille avant dans les deux orifices, puis vissez l'écrou sur la vis. Fixez vis et écrou avec les outils adéquats (tournevis et clé) de façon à ce que les deux grilles de protection (A ; E) soient d'ores et déjà fixées dans la bonne position.
- Pour renforcer la fixation des grilles de protection (A ; E), rabattez à présent les clips de fixation précédemment ouverts de sorte que les grilles de protection (A ; E) soient aussi fixées entre elles sur leur pourtour.



(III. 11)

Le ventilateur sur pied est à présent monté.

UTILISATION

UTILISATION DU VENTILATEUR SUR PIED



Lors de la première mise en service de l'appareil, de légères odeurs peuvent se dégager. Ceci n'est pas le signe d'un dysfonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que l'aération est suffisante, par ex. en ouvrant une fenêtre.

- Placez l'appareil sur une surface ferme et stable afin d'éviter que le ventilateur ne bascule pendant l'utilisation.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise installée selon les prescriptions et présentant une tension de réseau conforme à celle mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil.

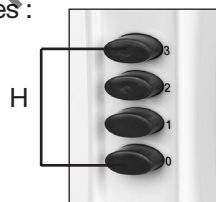
Votre ventilateur sur pied possède quatre vitesses différentes : (voir ill. 12)

Position 0 = ETEINT

Position 1 = ventilation faible

Position 2 = ventilation moyenne

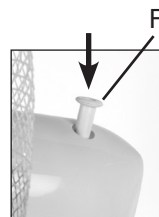
Position 3 = ventilation forte



(Ill. 12)

La ventilation souhaitée peut être réglée en appuyant sur l'un des boutons du commutateur 4 positions (H). (voir ill. 12)

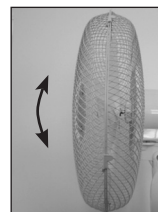
De plus, pour les positions 1 à 3, vous pouvez activer la fonction de rotation automatique. En appuyant sur le commutateur pour la fonction rotation (F), vous pouvez répartir l'air de manière horizontale dans la pièce. (voir ill. 13)



(Ill. 13)

Pour une ventilation verticale, redressez ou basculez la grille de protection.

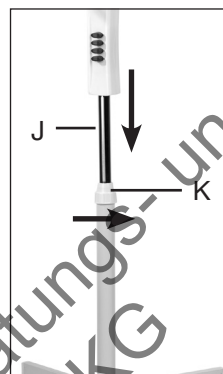
Prenez pour cela le bloc moteur d'une main et la grille de protection de l'autre. Orientez ensuite le bloc moteur et la grille de protection dans la position souhaitée (voir ill. 14). Vous entendrez un « clic » à chaque niveau de fixation.



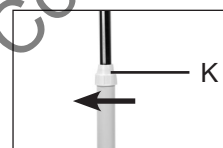
(Ill. 14)

Vous pouvez également régler la hauteur de la grille de protection et du bloc moteur (G) de l'appareil à l'aide du tube télescopique (J).

- Tournez pour cela la fixation pour le réglage de la hauteur (K) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque la fixation (K) est desserrée, veillez impérativement à ce que le bloc moteur (G) et le tube télescopique (J) se trouvent au niveau le plus bas, pour limiter l'effet de la pesanteur. Risque de blessures ! (voir ill. 15)
- Si l'appareil n'est pas à son niveau le plus bas au moment où vous desserrez la fixation (K), tenez fermement d'une main le bloc moteur (G) pour éviter que ce dernier ne vous glisse soudainement des mains ou bien appelez une seconde personne pour vous aider.
- Lorsque la fixation (K) est desserrée, vous pouvez régler la hauteur souhaitée et fixer la position sélectionnée en tournant la fixation pour le réglage de la hauteur (K) dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir ill. 16)



(Ill. 15)



(Ill. 16)

PANNE ET SOLUTION

Panne :	Cause :	Solution :
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché. Le commutateur à 4 positions se trouve sur la position « 0 ».	Branchez l'appareil à la prise. Positionnez le commutateur à 4 positions sur la vitesse souhaitée.
Le ventilateur ne tourne pas.	Le commutateur pour la fonction rotation automatique n'est pas enclenché. Un objet bloque la rotation de l'appareil.	Activez le commutateur pour la fonction rotation. Vérifiez que rien ne bloque la rotation et retirez les éventuels corps étrangers.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger !



Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Il existe un risque de brûlure ou d'électrocution !



N'utilisez pas de détergents ou de produits récurants puissants ni d'éponges abrasives ; ils peuvent causer des dommages irréversibles à l'appareil.

- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré. Essuyez ensuite en frottant.
- Nettoyez la grille de ventilation de l'extérieur avec une brosse souple adaptée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale : 220-240V~
Fréquence nominale : 50 Hz
Puissance nominale : 50 W
Classe de protection : II

RECYCLAGE



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclés. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être amené à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé. Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

*Cher client,
environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.*

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Ventilateur sur pied

GARANTIE

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV :

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline :

Tél. : +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Courriel :

info@hup-service.ch

Désignation du produit :

VENTILATEUR SUR PIED

N° d'identification du fabricant/du produit :

VT 3000

N° d'article :

27162

Période de promotion :

07/2012

Nom et siège social de l'entreprise :

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée :

Nom de l'acheteur :

Code postal/Ville :

Rue :

Tél. :

Courriel :

Signature :

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



VENTILATORE A PIANTANA VT 3000 ISTRUZIONI PER L'USO

Hans-Ulrich Petermann Beratung- und
Vertriebs GmbH & Co KG



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Periodo della promozione: 07/2012

Mod.: VT 3000

Istruzioni per l'uso originali

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il ventilatore a piantana di Studio. Avete acquistato un prodotto di ottima qualità, che soddisfa i massimi standard di funzionalità e sicurezza. Per un utilizzo corretto e una lunga durata vi consigliamo di seguire le nostre indicazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

L'apparecchio è conforme ai requisiti del decreto tedesco per la sicurezza dei prodotti e degli apparecchi in materia di sicurezza e della direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:



Commercializzato da:

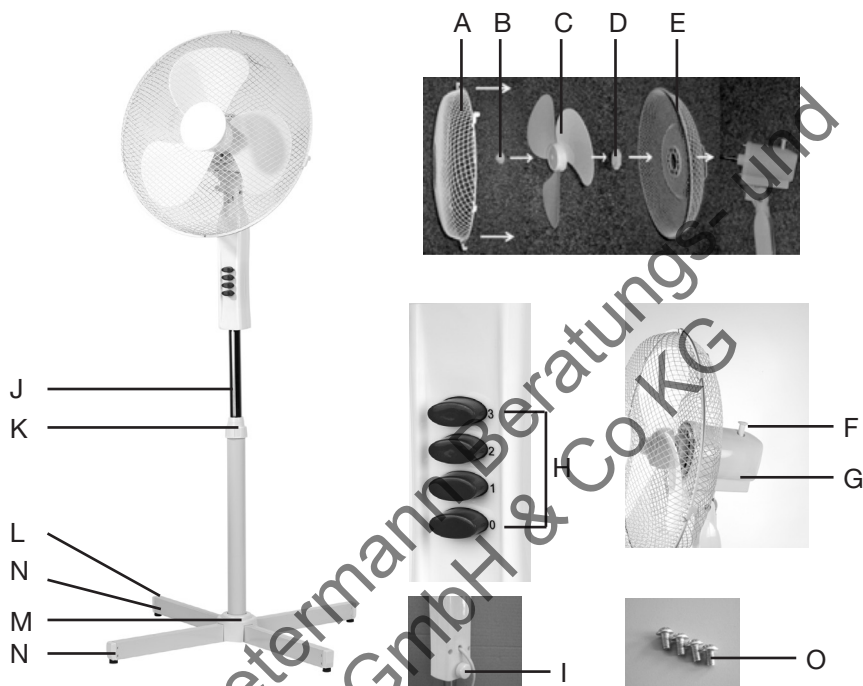
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Autore delle istruzioni:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Data di rilascio: 07/2012

COMPONENTI DEL PRODOTTO / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



- A) Griglia di sicurezza anteriore
- B) Tappo a vite per il fissaggio della paletta del rotore
- C) Pala del rotore
- D) Vite per il fissaggio della griglia di sicurezza posteriore
- E) Griglia di sicurezza posteriore
- F) Interruttore per la funzione di rotazione
- G) Unità motore
- H) Interruttore a 4 livelli
Livello 0 = OFF
Livello 1 = flusso d'aria debole
Livello 2 = flusso d'aria medio
Livello 3 = flusso d'aria forte

- I) Vite di fissaggio
(per piedino di appoggio e unità motore; retro unità motore)
- J) Tubo telescopico
- K) Fissaggio per la regolazione dell'altezza
- L) Piedino di appoggio
- M) Tappo di copertura
- N) Guide metalliche
- O) Viti (4x)

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

INDICE	pagina
Introduzione	44
Dichiarazione di conformità CE	44
Componenti del prodotto/Contenuto della confezione	45
Indicazioni generali	47
– Istruzioni per l'uso	47
– Spiegazione dei simboli	47
– Utilizzo appropriato	47
Sicurezza	48–50
– Indicazioni generali per la sicurezza	48
– Indicazioni per la sicurezza riguardanti l'apparecchio	50
Installazione e montaggio	51–54
– Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	51
– Montaggio del piedino di appoggio	51
– Assemblaggio del piedino di appoggio e dell'unità motore	52
– Montaggio della girante e della griglia di sicurezza	53
Uso	55–56
– Uso del ventilatore a piantana	55
Guasti e risoluzione	57
Manutenzione, pulizia e cura	58
Dati tecnici	59
Smaltimento	59
Garanzia	60–61
– Condizioni di garanzia CH	60
– Cartolina di garanzia CH	61

Ventilatore a piantana

INDICAZIONI GENERALI

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio. Le istruzioni contengono una serie di indicazioni importanti e utili. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle insieme all'apparecchio stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.

Pericolo – Si riferisce a danni alle persone

Cautela – Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.

UTILIZZO APPROPRIATO

L'apparecchio è previsto esclusivamente per la ventilazione di luoghi asciutti e chiusi in ambito privato. Inoltre, l'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale, ma solo per l'uso in ambito privato; questo non comprende l'uso all'interno di cucine destinate ai dipendenti in negozi, uffici e altre zone commerciali, in tenute agricole e l'utilizzo da parte dei clienti di hotel, motel e altre unità abitative e bed & breakfast. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriata ed è in linea di principio proibita. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

SICUREZZA

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenze a meno che vengono sorvegliati o sono stati istruiti da una persona responsabile per la loro sicurezza in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal costruttore per evitare pericoli di ferimento e di incidenti nonché danni all'apparecchio.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l'apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non staccare mai la spina tirando il cavo! **Pericolo di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto perché non può essere esposto a pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**

Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina e allontanare l'apparecchio. Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**

Fare attenzione che il cavo o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Spostare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o dotati di spigoli taglienti. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio in quanto questo potrebbe causare la rottura del cavo. **Pericolo di scossa elettrica!**

Ventilatore a piantana

Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di penetrare al suo interno con oggetti metallici. Pericolo di scossa elettrica!

Tenere le pellicole dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini – **Pericolo di soffocamento!**

Le apparecchiature elettriche non sono giocattoli! Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono il pericolo che può derivare dall'uso di apparecchiature elettriche. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare che i bambini possano tirarlo.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.

Collegare l'apparecchio sempre a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, seguendo le indicazioni riportate sulla targhetta di fabbrica.

Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.

Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici alla stessa presa di corrente con contatto di terra (ad es. tramite una presa tripla).

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA RIGUARDANTI

L'APPARECCHIO

Non infilare né dita o altre parti del corpo né oggetti attraverso la griglia di sicurezza (pericolo di lesioni).

Disporre l'apparecchio su una base solida, piana e stabile. Questo impedisce un eventuale ribaltamento durante l'uso.

Non coprire la griglia con oggetti come ad es. riviste, tovaglie, tende ecc. Di tanto in tanto pulire la griglia di ventilazione dall'esterno con una spazzola. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e non sia collegato alla presa con contatto di terra.

Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo di alimentazione per eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.

Durante l'uso del ventilatore a piantana assicurarsi che tende/tendoni, indumenti (in particolare cravatte, foulard, ecc.) o gioielli o capelli lunghi non si incastrino nel ventilatore a piantana. Ad esempio i capelli lunghi ecc. possono essere aspirati dal flusso di aria.

Posare il cavo di alimentazione in modo che da evitare che vi si possa inciampare, pericolo di lesioni!

Usare solo accessori originali! L'impiego di accessori non originali comporta un maggior pericolo di incidenti. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti ad accessori non originali.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina quando non in uso, in caso di anomalie di funzionamento o se è caduto accidentalmente un oggetto attraverso la griglia.

Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi in cui la temperatura ambiente non supera 40°C.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA



Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. Gli indirizzi del servizio clienti si trovano nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio si trova in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "PULIZIA E CURA".

MONTAGGIO DEL PIEDINO DI APPOGGIO

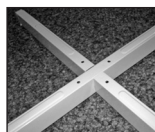


Nella dotazione sono incluse due guide metalliche che presentano ciascuna un intaglio al centro. A sinistra e a destra di questo intaglio è collocata una vite, per cui ciascuna delle guide metalliche è dotata di due viti. Consigliamo di iniziare a montare l'apparecchio con queste guide metalliche.

- Dapprima prendere in mano le due guide metalliche (N) e collocarle ad angolo retto l'una sull'altra, in modo che i due intagli si ingranino nel centro delle guide metalliche (N). (vedere fig. 1 + 2).



(Fig. 1)



(Fig. 2)

- Con l'ausilio di un idoneo cacciavite a stella rimuovere le viti (O) dalle guide metalliche (N) e appoggiarle nelle vicinanze, a portata di mano.
- Prendere ora il tubo telescopico (J). Sull'estremità inferiore del tubo telescopico (J) è applicata una piastra con 4 fori. Collocare il tubo telescopico (J) sulle barre metalliche già assemblate (N), in modo che i 4 fori della piastra

siano allineati con i fori nelle barre metalliche (N) (vedere fig. 3).



(Fig. 3)

- Avvitare con le 4 viti (O) precedentemente rimosse il tubo telescopico (J) attraverso i fori nella piastra sulle guide metalliche (N). Utilizzare un idoneo cacciavite a stella e ruotare le viti in senso orario fino alla battuta. Verificare che la sede sia salda (vedere fig. 4 + 5).

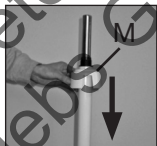


(Fig. 4)



(Fig. 5)

- Ruotare il fissaggio per la regolazione dell'altezza (K) in senso antiorario fino a poterlo rimuovere verso l'alto.
- Collocare il tappo di copertura (M) con gli intagli verso il basso sul tubo telescopico (J), in modo che questo venga introdotto nel foro centrale del tappo di copertura (M) e collocare il tappo di copertura (M) in corrispondenza degli intagli sulle guide metalliche. Il tappo di copertura (M) impedisce successivamente la vista del collegamento a vite del piede di appoggio (L) (vedere fig. 6).



(Fig. 6)

- Tirare leggermente verso l'alto la parte interna del tubo telescopico (J) e ricollocare il fissaggio per la regolazione in altezza (K), avvitare poi le viti in senso orario. Regolare prima l'altezza desiderata del tubo telescopico (J), il quale viene fissato stringendo il fissaggio (K).

Il montaggio del piede di appoggio (L) è ora concluso.

ASSEMBLAGGIO DEL PIEDE DI APPOGGIO E DELL'UNITÀ MOTORE



Sul retro dell'unità motore si trova una vite di fissaggio che serve a fissare l'unità motore una volta collocata sul tubo telescopico.

- Prendere l'unità motore (G) e svitare la vite di fissaggio (I) in senso antiorario fuori dalla sua sede nell'unità motore (G), in modo che sia possibile inserire senza problemi il tubo telescopico (J) nel foro inferiore appositamente previsto dell'unità motore (G).
- Collocare ora l'unità motore (G) con l'apertura inferiore sul tubo telescopico (J) e inserirla fino alla battuta (vedere fig. 7).
- Fissare l'unità motore (G) ruotando la sua vite di fissaggio (I) fino alla battuta in senso orario. Verificare la tenuta salda dell'unità motore (G) sul tubo telescopico (J).



(Fig. 7)

MONTAGGIO DELLA GIRANTE E DELLA GRIGLIA DI SICUREZZA

i Per motivi di sicurezza il tappo a vite non può essere svitato ruotandolo in senso antiorario, come di consueto per il fissaggio della pala del rotore, bensì deve essere ruotato in senso orario per poterlo rimuovere. Il fissaggio del tappo a vite deve quindi avvenire in senso antiorario.

- Rimuovere innanzitutto la copertura della vite (B) per il fissaggio della pala del rotore (C), ruotandola in senso orario fino a quando si riesce a rimuoverla.
- Ruotare la vite per il fissaggio della griglia di sicurezza posteriore (D) estraendola dall'unità motore (G).
- Prendere in mano la griglia di sicurezza posteriore (E), la riconoscete dalla rientranza per l'asse del motore al centro della griglia. Ruotarla fino a quando il lato interno della forma del guscio è lontano dall'unità motore (G). Collocarla sull'unità motore (G) in modo che i due "aggetti" dell'unità motore (G) vengano inseriti nelle due apposite rientranze oblunghe della griglia di sicurezza posteriore (E) e la staffa sia disposta in alto sulla griglia di sicurezza posteriore (E).
- Successivamente ruotare di nuovo la vite (D) sulla filettatura del vano motore e stringerla (vedere fig. 8).



(Fig. 8)

- Collocare ora la pala del rotore (C) sull'asse del motore, facendo attenzione che il perno trasversale disposto sull'asse del motore venga introdotto negli intagli sul retro della pala del rotore (C) (vedere fig. 9). Far scorrere ora la pala del rotore (C) completamente sull'asse del motore.



(Fig. 9)

- Ruotare poi il tappo della vite per fissare la pala del rotore (B) in senso antiorario sulla filettatura sull'asse del motore e avvitare saldamente (vedere fig. 10).
- Prendere in mano la griglia di sicurezza anteriore (A) e ribaltare verso l'esterno le staffe di fissaggio che si trovano sul perimetro esterno della griglia di sicurezza (A).

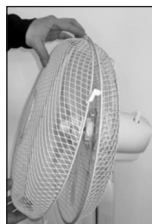


(Fig. 10)



Sul lato superiore della griglia di sicurezza anteriore si trova un dispositivo di sospensione e sul lato inferiore un foro in cui è inserita una vite di fissaggio, che viene fissata da un dado. Prima di montare la griglia di sicurezza anteriore la vite di fissaggio deve essere rimossa allentando il dado, altrimenti non è possibile eseguire il montaggio correttamente.

- Dapprima svitare il dado dalla vite di fissaggio e rimuovere la vite dalla griglia di sicurezza (A) (vedere fig. 11).



(Fig. 11)

- Accertarsi che i fori sul lato inferiore delle griglie di sicurezza (A; E) siano allineati e inserire poi nei due fori dal lato anteriore la vite di fissaggio precedentemente prelevata, ruotare i dadi sulla vite e serrarli con utensili idonei (cacciavite e chiave inglese), in modo che le due griglie di sicurezza (A; E) siano prefissate nella posizione corretta.
- Per fissare ulteriormente le griglie di sicurezza (A; E) ribaltare all'esterno le staffe di fissaggio precedentemente ribaltate verso l'esterno, in modo che le griglie di sicurezza (A; E) vengano ulteriormente fissate l'una con l'altra sul loro perimetro.

Il montaggio del ventilatore è ora concluso.

USO

USO DEL VENTILATORE A PIANTANA



Durante la prima messa in funzione dell'apparecchio si può avvertire un leggero odore. Questo non indica un malfunzionamento dell'apparecchio. Provvedere comunque ad un'adeguata aerazione, ad esempio aprendo una finestra.

- Collocare il ventilatore a piantana su una base solida e stabile per evitare un ribaltamento del dispositivo durante il funzionamento.
- Inserire la spina in una presa correttamente installata con la tensione di rete riportata nella targhetta identificativa.

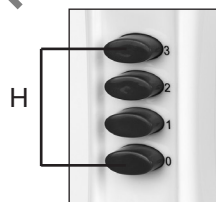
Il ventilatore a piantana può essere azionato in quattro diversi livelli di difficoltà: (vedi fig. 12)

Livello 0 = OFF

Livello 1 = flusso d'aria debole

Livello 2 = flusso d'aria medio

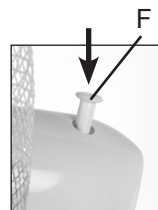
Livello 3 = flusso d'aria forte



(Fig. 12)

Premendo il rispettivo tasto dell'interruttore a 4 livelli (H) è possibile impostare il flusso d'aria desiderato (vedere fig. 12).

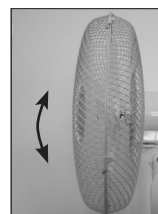
Inoltre è possibile attivare la funzione di rotazione automatica nei livelli di esercizio 1-3. Premendo l'interruttore per la funzione di rotazione (F) otterrete una distribuzione orizzontale dell'aria nell'ambiente (vedere fig. 13).



(Fig. 13)

Se desiderate impostare il flusso d'aria in direzione verticale si può sollevare o abbassare la griglia di sicurezza.

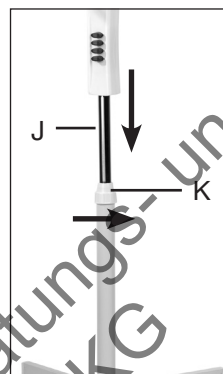
A tal fine prendete con una mano l'alloggiamento del motore e con l'altra mano la griglia di sicurezza. Fate ruotare l'alloggiamento del motore e la griglia del motore nella posizione desiderata (vedere fig. 14). Le rispettive fasi di fissaggio sono indicate con un clic.



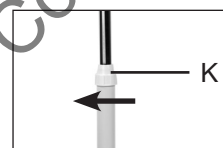
(Fig. 14)

Con l'ausilio del tubo telescopico (J) è possibile regolare nell'apparecchio anche l'altezza delle griglie di sicurezza e dell'unità motore (G).

- A tal fine ruotare il fissaggio per la regolazione dell'altezza (K) in senso antiorario ricordandosi tuttavia che non appena il fissaggio (K) è allentato, l'unità motore (G) e il tubo telescopico (J), per effetto della forza di gravità scendono nella posizione più bassa. Pericolo di lesioni (vedere fig. 15)!
- Se durante l'avvitamento del fissaggio (K) l'apparecchio non dovesse essere nella posizione più bassa, tenere fissa con una mano l'unità motore (G), affinché non scivoli improvvisamente o fatevi aiutare da un'altra persona.
- Quando il fissaggio (K) è allentato è possibile impostare l'altezza desiderata e fissare la posizione impostata ruotando il fissaggio per la regolazione dell'altezza (K) in senso orario (vedere fig. 16).



(Fig. 15)



(Fig. 16)

GUASTI E RISOLUZIONE

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente. Sull'interruttore a 4 livelli è premuto il livello "0".	Inserire la spina nella presa di corrente. Premere il livello di velocità desiderato sull'interruttore a 4 livelli.
Il ventilatore non gira.	L'interruttore per la funzione di rotazione automatica non è attivato. Un oggetto blocca il dispositivo di rotazione.	Premere l'interruttore per la funzione di rotazione. Controllare che possa muoversi liberamente e rimuovere eventuali corpi estranei presenti.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA



Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina e fare raffreddare completamente l'apparecchio e tutti gli accessori prima di pulirli e riporli.



Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di ustione o di scossa!



Non usare detergenti e abrasivi aggressivi o spugne abrasive. Questo potrebbe causare all'apparecchio un danno irreparabile.

- Per pulire l'alloggiamento usare un panno asciutto o al tutt'al più leggermente umido e ben strizzato. Quindi strofinare finché è ben asciutto.
- Pulire dall'esterno la griglia di sicurezza con un'apposita spazzola morbida.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	220-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	50 W
Classe di protezione:	II

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile. Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.



Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Ventilatore a piantana

GARANZIA

CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

*Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami è purtroppo da ricondursi
a errori di utilizzo e potrebbe pertanto essere evitato
senza problemi: basta contattare telefonicamente,
per e-mail o per fax l'apposito servizio di
assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline
da noi messa a disposizione prima di restituire
l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è
stato acquistato. La potremo così aiutare senza che
si debba rivolgere altrove.*

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di vizi riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco, ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici, dcc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Ventilatore a piantana

GARANZIA

CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

E-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

VENTILATORE A PIANTANA

Numero identificativo prodotto/produttore:

VT 3000

Numero articolo:

27162

Periodo dell'offerta:

07/2012

Azienda e sede del rivenditore:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

Nome dell'acquirente:

CAP/Città:

Indirizzo:

Tel.:

E-mail:

Firma:

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



ÁLLÓ VENTILÁTOR VT 3000 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Akció időtartama: 07/2012

Típus: VT 3000

Eredeti használati útmutató

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a Studio álló ventilátort választotta. Ezzel a döntésével Ön kiváló minőségű, a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legszigorúbb szabványokat is kielégítő terméket vásárolt. A helyes használat és a hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy tartsa be a következőkben felsorolt tudnivalókat.

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártónál lehet igényelni (lásd a Garancia-levelet).

A készülék megfelel a német készülék- és termékbiztonsági törvény követelményeinek és az európai kisfeszültség-irányelvnek. Ezt a GS-jelölés igazolja:



Gyártó:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40

D-82229 Seefeld

Származási hely: Kína

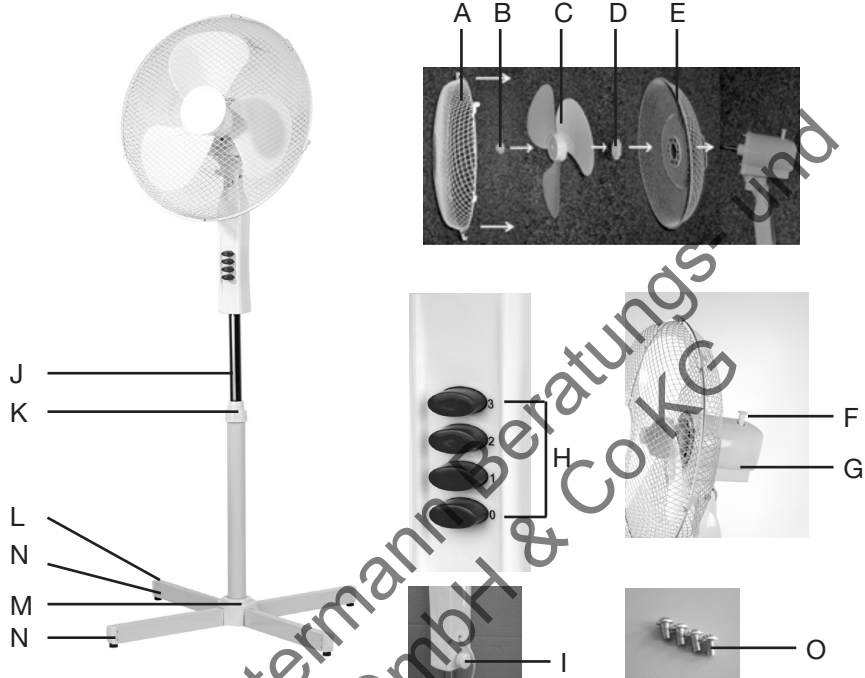
Az útmutató kiadója:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40

D-82229 Seefeld

Kiadás dátuma: 07/2012

A TERMÉK RÉSZEI / A CSOMAG TARTALMA



- A) Elülső oldali védőrács
 B) Forgólapát rögzítő csavarmentes sapka
 C) Forgólapát
 D) Hátsó védőrács rögzítő anyá
 E) Hátsó védőrács
 F) Fej dőlésszög állítás kapcsolója
 G) Motor
 H) Négyfokozatú kapcsoló
 0. fokozat = KI
 1. fokozat = gyenge légáram
 2. fokozat = közepes légáram
 3. fokozat = erős légáram

- I) Rögzítő csavar
 (állványhoz és motorhoz; a motor hátoldalán)
 J) Teleszkóp cső
 K) Magasságállítás rögzítő gyűrűje
 L) Lábak
 M) Takarósapka
 N) Fémsínek
 O) Csavarok (4 db)

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

TARTALOMJEGYZÉK**Oldal**

Bevezetés	64
CE-megfelelőségi nyilatkozat	64
A termék részei / A csomag tartalma	65
Általános tudnivalók	67
– Használati útmutató	67
– Szimbólummagyarázat	67
– Rendeltetésszerű használat	67
Biztonság	68–70
– Általános biztonságtechnikai tudnivalók	68
– A készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók	70
Telepítés és szerelés	71–74
– Az első használatbavétel előtt	71
– A lábak felszerelése	71
– A lábak és a motor összeillesztése	72
– A ventilátorlapát és a védőrács összeszerelése	73
Kezelés	75–76
– Az álló ventilátor kezelése	75
Zavarok és elhárításuk	77
Karbantartás, tisztítás és ápolás	78
Műszaki adatok	79
Újrahasznosítás	79
Garancia	80–81
– Garanciafeltételek	80
– Garancia jegy	81

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy a készülék használatbavétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. Ebben rengeteg fontos és hasznos tudnivalót talál. Őrizze meg a használati útmutatót, és a készülék továbbadásakor azt is adja át az új felhasználónak.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



A fontos biztonsági útmutatások ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
Veszély – személyi sérülésre vonatkozik
Vigyázat – dologi károkra vonatkozik



A fontos információk ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék kizárólag háztartási célra, száraz levegőjű zárt helyiségek szellőztetésére szolgál. Kizárólag háztartásokban történő felhasználásra szolgál, ipari méretekben való használatra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása rendeltetéstől eltérőnek minősül és alapvetően tilos. Azokért a károkkért, melyek nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés miatt keletkeztek, nem vállalunk felelősséget.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

Azok a személyek (ideértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékelési- vagy szellemi képességeik alapján, vagy tapasztalatlanságuk, illetve tudatlanságuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy a készüléket biztonsággal használhassák, nem üzemeltethetik a készüléket felügyelet vagy a készülék működtetésére alkalmas személy segítségével. Figyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A hálózati kábelt annak károsodása esetén a sérülés- és balesetveszély, valamint az eszköz károsodásának megelőzése érdekében csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki.

Mindig húzza ki a hálózati dugót, ha az eszközt nem használja, ha azt tisztítja, vagy ha üzemzavar lép fel! Soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza a készüléket! **Áramütés veszélye!**

Ne merítse vízbe, és ne használja a szabadban az eszközt, mivel az nem tehető ki esőnek vagy egyéb nedvességnek! **Áramütés veszélye!**

Amennyiben az eszköz vízbe esett, először húzza ki a hálózati csatlakozót, és csak azután vegye ki az eszközt a vízből! Ezután ne helyezze újra üzembe az eszközt, amíg azt át nem vizsgálta szakszervizben. Ezt akkor is tegye meg, ha a hálózati kábel vagy az eszköz meghibásodott, ill. ha az eszköz leesett. **Áramütés veszélye!**

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt és az eszközt soha ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles sarkú tárgyakkal. **Áramütés veszélye!**

A hálózati kábelt semmi esetre se hajtsa meg, és ne tekerje az eszköz köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye!**

Ne használja az eszközt, ha Ön nedves talajon áll, illetve, ha a keze vagy az eszköz nedves. **Áramütés veszélye!**

Az eszköz burkolatát ne nyissa fel, és semmi esetre se próbáljon meg fémtárgyakkal annak belsejébe nyúlni. **Áramütés veszélye!**

A csomagolófóliát tartsa távol a gyermekektől – fulladásveszély!

Az elektromos készülék nem gyerekjáték! Ezért a készüléket úgy használja és tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekek nem ismerik az elektromos eszközök használatában rejlő veszélyeket. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy azt megrántsza valaki.

Az eszközön kizárólag engedéllyel rendelkező szakszervíz végezhet javításokat. A nem szakszerűen javított eszközök a felhasználó számára veszélyforrást jelentenek.

Az eszközt csak előírászerűen beszerelt, érintésvédelemmel ellátott, a típusjelén szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

A balesetek elkerülése érdekében az eszközt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.

A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson több háztartási készüléket egyidejűleg ugyanabba a hálózati csatlakozóba (pl. 3 részes elosztón keresztül).

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Sem az ujját, sem bármely más testrészét, továbbá semmilyen tárgyat ne dugjon át a védőrácsra (sérülésveszély).

A készüléket mindig szilárd, vízszintes és stabil felületre helyezze. Így működés közben sem billen fel.

A védőrácsot tilos bármivel, például újsággal, asztalterítővel, függőnyel stb. letakarni. Időről időre tisztítsa meg a légrácsot egy kefével. Ilyenkor ellenőrizze, hogy a készüléket kikapcsolta, és a hálózati kábelt kihúzta a konnektorból.

Rendszeresen vizsgálja meg a készüléket és a hálózati kábelt, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések. Ne kapcsolja be a készüléket, ha a készüléken és a hálózati kábelben látható sérülések vannak.

Az álló ventilátor használatánál különösen arra ügyeljen, hogy függönyöket/sötétítőket, valamint ruházatát (különösen nyakkendőjét, kendőjét stb.) vagy ékszereit, ill. hosszú haját ne kapja be az álló ventilátor. A légáram például könnyen be tudja szívni a hosszú haját.

A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne képezzen olyan akadályt, amelyben megbotolhat és megsérítheti magát.

Csak eredeti tartozékokat használjon! A nem eredeti tartozékok használata fokozott balesetveszéllyel jár. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károokra nem vonatkozik jótállás.

Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Működési zavarnál, vagy ha véletlenül egy tárgy került a védőrácsba, tegye ugyanezt.

A készüléket csak olyan helyen szabad használni, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 40 °C-ot.

TELEPÍTÉS ÉS SZERELÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT



A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsomagolás után ellenőrizze, hogy az eszköz felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Ha bizonytalan ebben, ne használja a készüléket, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szerviz címét megtalálja a garanciális feltételeknél és a garanciakártyán.

A készülék a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében be van csomagolva.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden részét.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című részben.

A LÁBAK ÖSSZESZERELÉSE

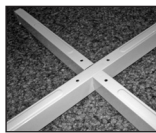


A csomagban kettő darab közepén bevágott fémsín található. A bevágás bal és jobb oldalán egy-egy csavar található, így mindegyik fémsínhez kettő csavar tartozik. Azt javasoljuk, hogy az összeszerelést a fémsínekkel kezdje.

- Először vegye kézbe a két fémsínt (N), és egymásra merőlegesen illessze őket össze úgy, hogy a bevágások a fémsínek (N) közepén egymásba kapaszkodjanak. (lásd 1. + 2. ábra)



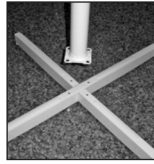
(1. ábra)



(2. ábra)

- Most csavarozza ki a csavarokat (O) egy kereszthornyos csavarhúzóval, és tegye le őket a keze ügyében.
- Ezután fogja meg a teleszkópos csövet (J). A teleszkópos cső (J) alsó végén egy négyfuratos lap található. Helyezze fel az összeillesztett fémsínekre (N)

a teleszkópcsövet (J), a lap 4 furata essen egybe a fémsíneken (N) lévő furatokkal. (lásd 3. ábra)

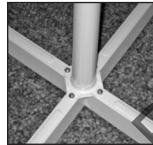


(3. ábra)

- Csavarozza fel a teleszkópcsövet (J) a lapon és a fémsíneken (N) lévő furatokon keresztülvezetett, előbb kivett csavarokkal (O). Ehhez használjon egy méretben megfelelő keresztthornyos csavarhúzó, és a csavarokat az óramutató járásának megfelelően csavarozza be ütközésig. Ellenőrizze a rögzítettséget. (lásd 4. + 5. ábra)

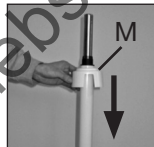


(4. ábra)



(5. ábra)

- Forgassa el az óramutató járásával ellentétesen a magasságállító rögzítőjét (K) úgy, hogy ezt felfelé húzva levehesse.
- Tegye fel a teleszkópcsőre (J) a bevágással lefelé a takarósapkát (M) úgy, hogy a csövet átmenjen a takarósapka közepén lévő nyílásán, ezután tegye fel a takarósapkát (M) a bevágásokkal illeszkedve a fémsínekre. A takarósapka (M) eltakarja a lábak (L) csavarjait. (lásd 6. ábra)



(6. ábra)

- Ezután húzza ki egy kicsit a teleszkópcső (J) belső részét, majd tegye vissza a helyére, és csavarozza be az óramutató járásának megfelelően a magasságállító (K) rögzítő gyűrűjét. Előzőleg állítsa a kívánt magasságra a teleszkópcsövet (J), és ezt rögzítse a gyűrű (K) meghúzásával.

Ezzel befejeződött a láb (L) összeszerelése.

A LÁBAK ÉS A MOTOR ÖSSZESZERELÉSE



A motor hátoldalán található egy rögzítő csavar, ezzel lehet a motort a felhelyezés után a teleszkópcsőre rögzíteni.

- Fogja meg a motort (G), és annyira csavarozza ki az óramutató járásával ellentétesen a rögzítő csavart a motoron (G) lévő helyéről, hogy a teleszkóp-csővet (J) akadálytalanul be tudja tolni a motoron (G) lévő, erre a célra szolgáló nyílásba.
- Tegye fel a motort (G) az alsó nyílással a teleszkópcsőre (J) és tolja be ütközésig. (lásd 7. ábra)
- A motor (G) rögzítéséhez csavarja be a rögzítő csavart (I) ütközésig az óramutató járásának megfelelően. Ellenőrizze, hogy jól rögzítette a motort (G) a teleszkópcsővön (J).



(7. ábra)

A VENTILÁTORLAPÁT ÉS A VÉDŐRÁCS FELSZERELÉSE

i Biztonsági okokból a forgólapát rögzítéséhez a csavarmenetes sapkát a lecsavarozáshoz nem a szokásos módon, az óramutató járásával ellentétesen kell forgatni, hanem az óramutató járásának irányába kell elforgatni, ha le szeretné venni. A csavarmenetes sapka meghúzása ennek megfelelően az óramutató járásával ellentétesen történik

- Először vegye le a forgólapát (C) rögzítésére szolgáló csavarmenetes sapkát (B), ehhez csavarozza ki az óramutató járásával megegyező irányban, hogy le lehessen venni.
- Csavarja le a motorról (G) a hátsó védőrácsot (D) rögzítő csavart.
- Vegye kezbe a hátsó védőrácsot (E), ezt a rács közepén lévő, a motortengely számára kialakított bevágásról ismeri meg. Ezután fordítsa el annyira, hogy a motor (G) köpenyforma belső oldala kifelé mutasson. Most tegye fel a motorra (G) a rácsot úgy, hogy a motor (G) mindkét „orra” behelyezkedjen a hátsó védőrács (E) erre a célra kialakított hosszirányú kivágásába, és fent a hátsó védőrács (E) kengyeléhez illeszkedjen.
- Ezután újra csavarozza fel a motorházon lévő menetre a csavart (D), és húzza meg. (lásd 8. ábra)



(8. ábra)

- Most a forgólapátot (C) illessze fel a motortengelyre, ilyenkor kérjük, figyeljen oda, hogy a motortengelyen lévő keresztirányú csap a beilleszkedjen a forgólapát (C) hátoldalán lévő bevágásba (lásd 9. ábra). Ezután teljesen tolja rá a motortengelyre a forgólapátot (C).
- Következő lépésként csavarozza fel a forgólapát rögzítésére szolgáló csavarmenetes sapkát (B) az óramutató járásával ellentétesen a motortengelyre, majd húzza meg. (lásd. 10. ábra).
- Most fogja meg az elülső oldali védőrácsot (A), és pattintsa kifelé a védőrács (A) külső kerületén lévő rögzítő kaptatót.



(9. ábra)

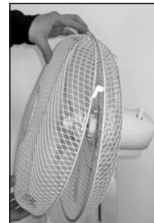


(10. ábra)



Az első védőrács felső oldalán van egy akasztó, az alsó oldalon pedig egy furator benne egy csavarral, amit egy anya biztosít. Az első védőrács felszerelés előtt meg kell lazítani ezt az anyát, és utána ki kell venni a rögzítő csavart, ellenkező esetben nem tudja jól felszerelni a rácsot.

- Először csavarozza le a csavaranyát a rögzítő csavarról, és vegye ki a csavart a védőrácsból (A).
- Fogja meg, és tartsa az akasztóval felfelé az első védőrácsot (A), majd akassza be a hátsó védőrácsba (E). (lásd. 11. ábra)
- Figyeljen oda, hogy a védőrács (A; E) alsó oldalán lévő furatok átfedjék egymást; majd előről tolja át az előbb kivett rögzítő csavart a két furaton, majd csavarozza fel a csavaranyát a csavarra, majd a célszerszámokkal (csavarhúzó és villáskulcs) húzza meg úgy, hogy a két védőrácsot (A; E) a megfelelő helyzetben előzetesen rögzítse.
- A védőrácsok (A; E) kiegészítő rögzítéséhez kattintsa be az előzőleg kihajtott rögzítő kampót úgy, hogy ezzel a védőrácsot (A; E) a kerületükön kiegészítésként rögzítse.



(11. ábra)

Ezzel befejeződött a ventilátor összeszerelése.

KEZELÉS

AZ ÁLLÓ VENTILÁTOR HASZNÁLATA



A készülék első használatakor enyhébb szagot érezhet. Ez nem utal a készülék hibás működésére. Gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről, pl. nyisson ablakot.

- Az álló ventilátort stabil, szilárd talajon kell felállítani, nehogy használatkor felboruljon.
- Az eszközt csak előírászerűen beszerelt, a típusjelen szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

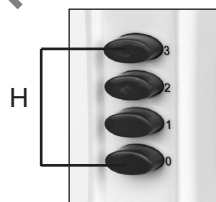
Az álló ventilátor négy sebességfokozatban működtethető. (lásd. 12. ábra)

0. fokozat = KI

1. fokozat = enyhe légáram

2. fokozat = közepes légáram

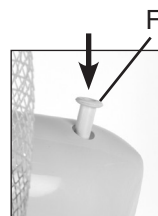
3. fokozat = erős légáram



(12. ábra)

A 4 fokozatú kapcsoló (H) valamelyik gombját megnyomva beállíthatja a kívánt légáramot. (lásd. 12. ábra)

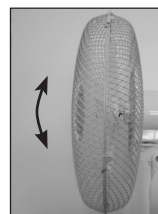
Kiegészítésként az 1–3. fokozatban az automatikus bólogató funkció is elindítható. Ha megnyomja a bólogató funkció (F) kapcsolóját, akkor vízszintes irányban keveri a ventilátor a levegőt. (lásd. 13. ábra)



(13. ábra)

Ha függőleges irányba szeretné állítani a légáramot, akkor ezt a védőrács megemelésével vagy leeresztésével érheti el.

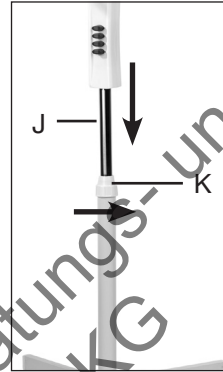
Ehhez az egyik kezével fogja meg a motorházat, a másikkal pedig a védőrácsot. Állítsa a kívánt helyzetbe a motorházat és a védőrácsot. (lásd 14. ábra) A mindenkor rögzítési fokozatnál egy kattánó hangot hall.



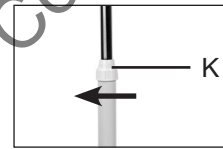
(14. ábra)

A készüléken a védőrács és a motor (G) magassága is állítható, erre szolgál a teleszkópos cső (J).

- Ehhez az óramutató járásával ellentétesen kell elforgatni a magasságállító (K) rögzítőjét. Ilyenkor figyeljen oda, mert amikor meglazítja a rögzítőt (K), a motor (G) és a teleszkópcső (J) a nehézségi erő miatt a legalacsonyabb állásba csúszhat. Sérülésveszély! (lásd. 15. ábra)
- Amennyiben a rögzítő (K) kicsavarozásával nem a legalacsonyabb állásba szeretné állítani a készüléket, akkor fogja meg az egyik kezével a motort (G), hogy ne tudjon hirtelen lecsúszni, majd kérjen meg valakit, hogy segítsen.
- Amikor meglazította a rögzítőt (K), beállíthatja a kívánt magasságot, ezután rögzítse a ventilátort ebben a helyzetben úgy, hogy az óramutató járásának megfelelő irányba tekeri a magasságállító rögzítőjét. (lásd. 16. ábra)



15. ábra)



16. ábra)

ZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Hiba:	Ok:	Elhárítás:
A készülék nem működik.	A készüléket nem csatlakoztatta a konnektorba. A 4 fokozatú kapcsolón a „0” fokozatot nyomta meg.	A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba. Nyomja meg a 4 fokozatú kapcsolón a kívánt sebességfokozatot.
A ventilátor nem bólogat.	Nem kapcsolta be az automatikus bólogató funkciót. Valami akadályozza a forgásirányt.	A főkapcsolót állítsa bólogató működésre. Ellenőrizze az akadálytalan működést, és ha kell vegye el az akadályt jelentő tárgyat.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére.
A telefonszámot megtalálja a garanciális feltételeknél vagy a garanciakártyán.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni!



Soha ne merítse vízbe a készüléket. Fennáll az égés és az áramütés veszélye!



Ne használjon éles tisztító- és súrolóeszközt, mert az helyrehozhatatlan károkat okozhat a készüléken.

- A készülék burkolatának tisztításához használjon száraz, esetleg mérsékelten nedves, alaposan kicsavart kendőt. Ezután törölje szárazra a készüléket.
- Tisztítsa meg egy, a célnak megfelelő puha kefével a védőrácsot.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220-240 V ~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	50 W
Védelmi osztály:	II

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából a gyűjtőhelyeken leadhatja.



A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé!

A készüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

Tisztelt Ügyfelek!

A reklamációk kb. 95%-a kezelési hibákra vezethető vissza, és gond nélkül orvosolható, ha telefonon, e-mailben vagy faxon kapcsolatba lép külön e célból létrehozott szervizünkkel.

Éppen ezért szeretnénk arra kérni Önt, hogy mielőtt a készüléket visszaküldi hozzánk, vagy visszaviszi a vásárlás helyére, hívja fel forró drót vonalunkat. Itt segítünk majd Önnek – anélkül, hogy bárhová is kellene mennie.

GARANCIA

GARANCIAFELTÉTELEK (HU)

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettrel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölniük kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A nem rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

- (1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
- a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
- b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Álló ventilátor

GARANCIA JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: H.-U. Petermann GmbH & Co. KG Schlagenhofener Weg 40 D-82229 Seefeld
A szervíz neve, címe és telefonszáma: HUP Service, Tel.: 0036 - 199 962 79, Koranyi S u. 3/B, 1089 Budapest, e-mail: info@hup-service.hu, www.hup-service.hu	A termék megnevezése: Álló ventilátor
A termék típusa: VT 3000	Gyártási szám: 27162
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 07/2012

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük, őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szervíz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szervíz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:

Irányítószám/Város: Utca:

Tel.szám/e-mail cím: Aláírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárát visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



STOJEČI VENTILATOR VT 3000 NAVODILA ZA UPORABO



Hans-Ulrich Petermann Beratungsgesellschaft
Vertriebs GmbH & Co KG

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Obdobje akcije: 07/2012

Tip: VT 3000

Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup stoječega ventilatorja proizvajalca Studio. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo aparata upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Aparat ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega instituta za testiranje:



Distributer:

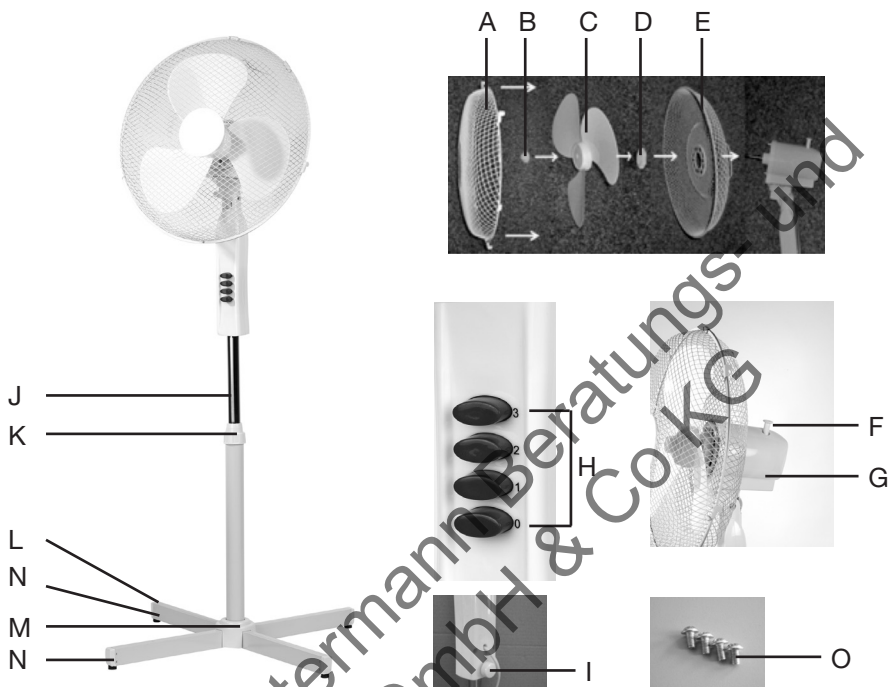
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Izdajatelj teh navodil:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 07/2012

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE



- A) sprednji del zaščitne rešetke
 B) navojna kapa za pritrditev vetrnice
 C) vetrnica
 D) navojni spoj za pritrditev zadnjega dela zaščitne rešetke
 E) zadnji del zaščitne rešetke
 F) stikalo za nastavitev obračanja
 G) motorna enota
 H) 4-stopenjsko stikalo
 stopnja 0 = IZKLOP
 stopnja 1 = šibak zračni tok
 stopnja 2 = srednje močan zračni tok
 stopnja 3 = močan zračni tok

- I) pritrdilni vijak
 (za stojalo in motorno enoto; zadnja stran motorne enote)
 J) teleskopska cev
 K) pritrdilni element za nastavitev višine
 L) stojalo
 M) pokrivna kapa
 N) kovinski nogi
 O) vijaki (4x)

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

VSEBINA**Stran**

Uvod	84
Izjava EU o skladnosti	84
Sestavni deli izdelka/obseg dobave	85
Splošno	87
– Navodila za uporabo	87
– Razlaga simbolov	87
– Pravilna uporaba	87
Varnost	88–90
– Splošni varnostni napotki	88
– Varnostna navodila v zvezi z aparatom	90
Postavitev in montaža	91–94
– Pred prvo uporabo	91
– Montaža stojala	91
– Sestavljanje stojala in motorne enote	92
– Montaža vetrnice in zaščitne rešetke	93
Upravljanje	95–96
– Upravljanje stoječega ventilatorja	95
Motnje in odpravljanje motenj	97
Vzdrževanje, čiščenje in nega	98
Tehnični podatki	99
Odlaganje med odpadke	99
Garancija	100–101
– Garancijski list	100
– Garancijska kartica	101

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da pred prvo uporabo aparata skrbno preberete ta navodila. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih v primeru, da ga boste predali drugi osebi, priložite aparatu.

RAZLAGA SIMBOLOV



S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.
 Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe.
 Previdno – nanaša se na materialno škodo.



S tem simbolom so označene pomembne informacije.

PRAVILNA UPORABA

Naprava je namenjena izključno ventilaciji suhih, zaprtih prostorov v zasebnih gospodinjstvih. Aparat poleg tega ni namenjen za komercialno uporabo, temveč samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba aparata ni v skladu z njegovo namembnostjo in je načeloma prepovedana. Za škodo, ki nastane zaradi uporabe v namene, ki niso v skladu z osnovno namembnostjo aparata, ali zaradi napačne uporabe, ne prevzemamo odgovornosti.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

VARNOST

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma so od nje prejeli navodila, kako se aparat uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se morda ne bi igrali z aparatom.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo le v pooblašteni strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.

Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar ne uporabljate naprave, vedno izvlecite vtičač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete potopiti v vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi – **nevarnost električnega udarca!**

Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite vtičač iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode! Naprave nato ne smete uporabljati, dokler ni pregledana na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškodujeta ali če vam naprava pade na tla – **nevarnost električnega udarca!**

Pazite, da kabla in naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti – **nevarnost električnega udarca!**

Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je naprava mokra – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost – **nevarnost električnega udarca!**

Embalazo hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**

Popravila smejo opravljati samo pooblaščen strokovne delavnice. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.

Napravo priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na identifikacijski ploščici.

Električne naprave niso otroška igranja! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo potegnil.

Da bi preprečili nesreče, v isto vtičnico z zaščitnim kontaktom (npr. preko trojnega razdelilnika za vtičnico) nikdar ne priključite več gospodinskih aparatov.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z APARATOM

Ne vtikajte prstov ali drugih delov telesa ter predmetov v zaščitni rešetki (nevarnost poškodb).

Napravo postavite na trdno, ravno in stabilno podlago. S tem boste preprečili, da bi se med delovanjem prevrnila.

Zaščitne rešetke ne prekrivajte s predmeti, kot so revije, prti, zavese. Ventilacijsko rešetko občasno od zunaj očistite s ščetko. Pri tem pa bodite pozorni, da je naprava izklopljena in da ni povezana z vtičnico.

Redno pregledujte, če so na napravi ali električnem kablu vidne kakršne koli poškodbe. Naprave ne uporabljajte, če so na njej ali električnem kablu vidne poškodbe.

Pri ravnanju s stoječim ventilatorjem bodite še posebej pozorni, da se vanj ne zapletejo zavese, oblačila (zlasti kravate, ovratne rute itd.), nakit ali dolgi lasje. Dolge lase in podobno lahko npr. vsesa zračni tok.

Električni kabel položite tako, da se ob njega ne boste spotikali, saj bi se lahko močno poškodovali.

Uporabljajte samo originalni pribor! Če uporabljate pribor drugih proizvajalcev, se nevarnost nezgod znatno poveča. Za posledice nezgod ali škode zaradi uporabe neoriginalnega pribora proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Ko naprave ne uporabljate, jo vedno izključite in izvlecite električni vtič. V primeru motenj obratovanja ali če je skozi zaščitno rešetko pomotoma padel kakšen predmet, ravnajte enako.

Napravo uporabljajte le na mestih, kjer temperatura okolice ne presega 40 °C.

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO



Aparat odstranite iz embalaže in preverite, ali kateri del manjka oziroma ali so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Aparat je pred transportnimi poškodbami zaščiten z embalažo.

- Aparat previdno odstranite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Z aparata in pribora očistite vse ostanke embalaže, kot je to navedeno v poglavju VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA.

MONTAŽA STOJALA

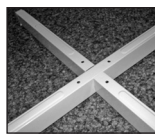


Obseg dobave zajema dve kovinski nogi s sredinsko zarezo. Levo in desno od zareze je privit po en vijak, torej sta obe kovinski nogi opremljeni z dvema vijakoma. Priporočamo, da pri postavitvi naprave pričnete z omenjenima kovinskima nogama.

- Najprej primite obe kovinski nogi (N) in ju postavite pravokotno eno nad drugo tako, da se bosta zarezi v sredini kovinskih nog (N) spojili. (glejte sliko 1 + 2)



(slika 1)



(slika 2)

- Zdaj pa s pomočjo ustreznega križnega izvijača iz kovinskih nog (N) odstranite vijake (O) in jih odložite poleg sebe.
- Nato v roke vzemite teleskopsko cev (J). Na spodnjem koncu teleskopske cevi (J) je pritrjena plošča s 4 vrtinami. Zdaj postavite teleskopsko cev (J) na

že sestavljeni kovinski nogi (N) tako, da bodo 4 vrtnice na plošči v isti liniji kot vrtnice v kovinskih nogah (N). (glejte sliko 3)

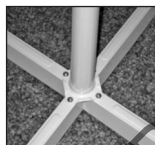


(slika 3)

- S prej odstranjenimi 4 vijaki (O) skozi luknje v plošči pritrдите teleskopsko cev (J) na kovinski nogi. Uporabite ustrezen križni izvijač in vijake v smeri urnega kazalca privijte do konca. Preverite, ali je vse dobro pritrjeno. (glejte sliko 4 + 5)

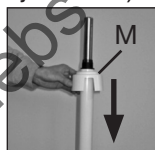


(slika 4)



(slika 5)

- Zdaj pa pritrdilni element za nastavitev višine (K) toliko časa vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da ga boste lahko sneli s potegom navzgor.
- Nataknite pokrivno kapo (M) na teleskopsko cev (J) z zarezi navzdol, in sicer tako, da boste teleskopsko cev vstavili v srednjo odprtino pokrivne kape (M), nato pa natakните pokrivno kapo (M) na kovinski nogi tako, da se bo ujemala z njunima zareza. Pokrivna kapa (M) kasneje zakriva pogled na navojni spoj stojala (L). (glejte sliko 6)



(slika 6)

- Povlecite notranji del teleskopske cevi (J) rahlo navzgor in ponovno natakните pritrdilni element za nastavitev višine (K) ter ga privijte v smeri urnega kazalca. Še prej nastavite želeno višino teleskopske cevi (J), saj bo ta kasneje s privitjem pritrdilnega elementa za nastavitev višine (K) fiksirana.

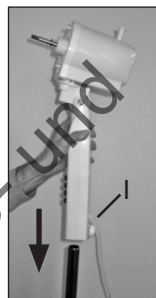
Montaža stojala (L) je zdaj zaključena.

SESTAVLJANJE STOJALA IN MOTORNE ENOTE



Na zadnji strani motorne enote se nahaja pritrdilni vijak, ki je namenjen fiksiranju motorne enote potem, ko smo jo namestili na teleskopsko cev.

- Primate motorno enoto (G) in toliko časa odvijajte pritrdilni vijak (I) v nasprotni smeri urnega kazalca iz mesta v motorni enoti (G), da boste teleskopsko cev (J) brez težav vstavili v za to predvideno spodnjo odprtino motorne enote (G).
- Posadite motorno enoto (G) s spodnjo odprtino na teleskopsko cev (J) in jo vstavite do konca. (glejte sliko 7)
- Zdaj fiksirajte motorno enoto (G) s privitjem pritrdilnega vijaka (I) v smeri urnega kazalca. Preverite, ali je motorna enota (G) dobro pritrjena na teleskopsko cev (J).



(slika 7)

MONTAŽA VETRNIC IN ZAŠČITNE REŠETKE



Navojne kape za pritrditev vetrnice zaradi varnostnih razlogov ni mogoče odvijati kot običajno, torej z vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca, ampak jo je potrebno vrteti v smeri urnega kazalca, če jo želite sneti. Privitje navojne kape torej poteka v nasprotni smeri urnega kazalca.

- Najprej odstranite navojno kapo (B) za pritrditev vetrnice (C) tako, da jo v smeri urnega kazalca vrtite, dokler je ni mogoče sneti.
- Odvijte navojni spoj za pritrditev zadnjega dela zaščitne rešetke (D) z motorne enote (G).
- V roke vzemite zadnji del zaščitne rešetke (E), ki ga prepoznate po odprtini za motorno os v sredini rešetke. Obrnite ga tako, da bo notranja stran zaščitne rešetke obrnjena stran od motorne enote (G). Zaščitno rešetko natakните na motorno enoto (G) tako, da vstavite oba "zatiča" motorne enote (G) v obe za to predvideni podolgovati odprtini zadnjega dela zaščitne rešetke (E), pri čemer je ročaj na zadnjem delu zaščitne rešetke (E) postavljen zgoraj.
- Nato navojni spoj (D) ponovno privijte na navoj na ohišju motorja in ga dobro zategnite. (glejte sliko 8)



(slika 8)

- Natakните vetrnico (C) na motorno os, pri tem pa upoštevajte, da je potrebno prečni zatič na motorni osi vstaviti v zareze na zadnji strani vetrnice (C) (glejte sliko 9). Vetrnico (C) do konca potisnite na motorno os.



(slika 9)

- Nato pa navojno kapo za pritrditev vetrnice (B) v nasprotni smeri urnega kazalca privijte na navoj na motorni osi in jo dobro zategnite. (glejte sliko 10)

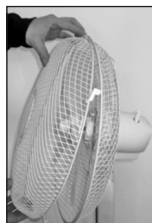


(slika 10)

- Zdaj pa v roke vzemite sprednji del zaščitne rešetke (A) in odpnite sponke za fiksiranje, ki se nahajajo na zunanjem obodu zaščitne rešetke (A).

i Na zgornjem delu sprednjega dela zaščitne rešetke se nahaja obesni element, na spodnjem delu pa vrtina, v katero je vstavljen pritrdilni vijak, ki je fiksiran z matico. Pred montažo sprednjega dela zaščitne rešetke je potrebno pritrdilni vijak z razrahljanjem matice odstraniti, saj drugače montaže ne bo mogoče pravilno opraviti.

- Najprej odvijte matico s pritrdilnega vijaka in snemite vijak z zaščitne rešetke (A).
- Držite sprednji del zaščitne rešetke (A) tako, da je obesni element zgoraj, in ga obesite na zadnji del zaščitne rešetke (E). (glejte sliko 11)



(slika 11)

- Bodite pozorni, da so vrtine na spodnjem delu zaščitne rešetke (A; E) v isti liniji, nato pa pritrdilni vijak, ki ste ga prej odstranili, od spredaj vstavite skozi obe vrtini in privijte matico na vijak ter jo zategnite z ustreznimi orodji (izvijachi in vijačnimi ključi) tako, da sta obe zaščitni rešetki (A; E) že skoraj do konca fiksirani v pravilnem položaju.
- Za dodatno fiksiranje zaščitnih rešetk (A; E) zapnite prej odpete sponke tako, da zaščitni rešetki (A; E) na njunem obodu fiksirate skupaj.

Montaža ventilatorja je zdaj zaključena.

UPRAVLJANJE

UPRAVLJANJE STOJEČEGA VENTILATORJA

i Pri prvi uporabi naprave se lahko razvije rahel vonj. To ni nepravilno delovanje naprave. Poskrbite za zadostno prezračevanje, npr. odprite okno.

- Postavite stoječi ventilator na trdno in stabilno podlago, da se naprava med delovanjem ne bi prevrnila.
- Vtaknite električni vtič v skladno s predpisi vgrajeno vtičnico z omrežno napetostjo, ki je enaka navedbam na tipski ploščici.

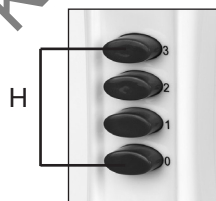
Vaš stoječi ventilator lahko uporabljate s štirimi različnimi stopnjami hitrosti: (glejte sliko 12)

stopnja 0 = IZKLOP

stopnja 1 = šibak zračni tok

stopnja 2 = srednje močan zračni tok

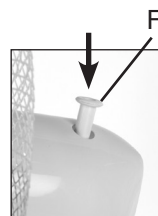
stopnja 3 = močan zračni tok



(slika 12)

S pritiskom na eno od tipk 4-stopenjskega stikala (H) lahko nastavite želeni zračni tok. (glejte sliko 12)

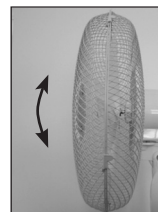
Poleg tega lahko pri stopnjah od 1–3 dodatno vklopite samodejno obračanje. S pritiskom na stikalo za nastavev obračanja (F) se bo zrak po prostoru porazdelil vodoravno. (glejte sliko 13)



(slika 13)

Če želite zračni tok nastaviti v navpični smeri, zaščitno rešetko dvignite ali jo spustite.

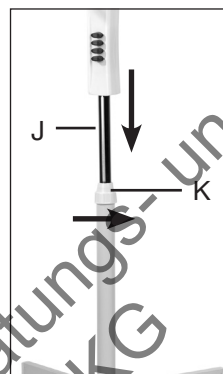
Pri tem z eno roko primite ohišje motorja, z drugo roko pa zaščitno rešetko. Zdaj ohišje motorja in zaščitno rešetko obrnite v želeni položaj (glejte sliko 14). Različne stopnje fiksiranega položaja boste prepoznali po zvokih "klik".



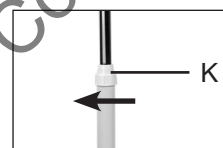
(slika 14)

Na napravi lahko s teleskopsko cevjo (J) nastavite tudi višino zaščitne rešetke in motorne enote (G).

- V ta namen odvijte pritrdilni element za nastavev višine (K) v nasprotni smeri urnega kazalca. Pri tem bodite pazljivi, saj se motorna enota (G) in teleskopska cev (J) zaradi težnosti postavita v najnižji položaj, takoj ko je pritrdilni element (K) razrahljan. Nevarnost telesnih poškodb! (glejte sliko 15)
- Če naprava pri odvijanju pritrdilnega elementa (K) ni v najnižjem položaju, z eno roko primite motorno enoto (G) in tako preprečite nenaden zdrs, ali pa naj vam nekdo priskoči na pomoč.
- Ko je pritrdilni element (K) razrahljan, lahko nastavite želeno višino, z vrtenjem pritrdilnega elementa za nastavev višine (K) v smeri urnega kazalca pa lahko nastavljen položaj fiksirate. (glejte sliko 16)



(slika 15)



(slika 16)

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	Vzrok:	Odpravljanje motenj:
Naprava ne deluje.	Naprava ni povezana z vtičnico.	V vtičnico vstavite električni vtič.
	Na 4-stopenjskem stikalu je pritisnjena stopnja "0".	Na 4-stopenjskem stikalu pritisnite zeleno stopnjo hitrosti.
Ventilator se ne obrača.	Stikalo za samodejno obračanje ni aktivirano.	Pritisnite na stikalo za nastavitev obračanja.
	Predmet zadržuje vrtilni mehanizem.	Preverite obračanje in odstranite morebitne tujke.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščen službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA



Pred čiščenjem vedno najprej izvlecite električni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi, nato pa jo lahko očistite in pospravite!



Naprave nikoli ne potaplajte v vodo. Obstaja nevarnost opeklin ali električnega udara!



Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih in abrazivnih sredstev ter grobih čistilnih gobic, saj lahko napravo nepopravljivo poškodujete.

- Ohišje očistite s suho, morda rahlo vlažno, dobro ožeto krpo. Na koncu napravo temeljito obrišite do suhega.
- Zaščitni rešetki od zunaj očistite s primerno, mehko ščetko.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220-240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	50 W
Zaščitni razred:	II

ODLAGANJE MED ODPADKE



Prodajna embalaža je iz reciklirajočih materialov. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za reciklirajoče odpadke.



Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke! Stare aparate skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vašega starega aparata bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Stoječi ventilator

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.
Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije.

Ob prevzemu izdelka, ki ga je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljiva.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45-dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo s soglasjem kupca povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 let po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji prodajalni Hofer, od koder bo izdelek posredovan na ustrezni servis.

Stoječi ventilator

GARANCIJA

GARANCIJSKA KARTICA (SLO)

Naslov(i) pooblaščenega:

RECTRADE d.o.o., 3000 Celje, Slovenija, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:

Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld**

E-pošta:

komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:

Stoječi ventilator

Številka izdelka/proizvajalca:

VT 3000

Številka izdelka:

27162

Obdobje akcije:

07/2012

Podjetje in sedež prodajalca:

**Hofer trgovina d.o.o.,
Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica**

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj:

Ulica:

Tel. št.:

E-pošta

Podpis

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG